

92034R



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Gagana Sāmoa 2025

**92034 Demonstrate understanding of written
Gagana Sāmoa related to everyday contexts**

Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Gagana Sāmoa 92034.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: O fea e tatau ona alu i ai Niko? (Where should Niko go?)

Niko needs to decide what to do while in Samoa.

Glossed vocabulary

vaitūloto	lake
si'osi'omaga	environment/nature

O a'u ou te sau mai se nu'u laititi i totonu o Niu Sila. Ou te fiafia i so'o se ta'aloga, fa'apea le si'osi'omaga, ma malaga i so'o se mea. Ou te lē popole tele i mea taumafa. Ou te lē fiafia i mea e tuai. O le 'a'ou asiasi atu i Sāmoa mo le taimi muamua. E na'o le tasi lo'u aso e avanoa, auā o aso uma ma te ō ai i le a'oga fa'atasi ma lo'u tausoga.



Niko

**Nofoaga 1:
To-Sua i Lotofaga**



Ua fa'atumulua a'u i le fiafia, i mea sa ou malaga i ai! O Niko e mafai ona 'a'au i le vaitūloto o le To-Sua, e asiasi i vaitafe mananaia, ma ta'a'alo lakapi ma tamaiti i luga o le matāfaga. O Apia o le laumua, e manaia mea taumafa, manaia maketi ma mea e su'esu'e ai le talafa'asolopito o Sāmoa.

**Nofoaga 2:
Lava i Sale'aula**



O le motu o Savai'i e telē ma manaia, e lelei tele mo su'esu'ega o le si'osi'omaga. E mafai e Niko ona iloa atu le mananaia o galu i luga o le sami, e fealua'i i luga o laufanua papa ma'a, ma mau i le sami manino lanu moana. E mafai foi ona ia a'oa'oina le aganu'u fa'asāmoa i totonu o nu'u, ma malōlō i luga o le matāfaga.

TEXT B: *Vala'auina o la'u uō i le fa'amanatuina o le Aso Sā Pa'epa'e*
(Inviting a friend to White Sunday)

This is a text message conversation between Tomasi and Lauren.

Glossed vocabulary

fa'atinoina	to carry out
ta'ita'iina	to guide
sauni	to get ready/be prepared

Ē, e te fia asiasi mai i la'u lotu i le Aso Sā nei?
 E fa'amanatu ai le Aso Sā Pa'epa'e.

Tomasi

Lauren

Aso Sā Pa'epa'e? Ou te le'i fa'alogo lava i lenā mea. O le ā le uiga?

O le aso fa'apitoa mo fānau i totonu o se Ekalesia Sāmoa, e pei o le aso o tinā ma le aso o tamā. I le fa'asāmoa, e iai fo'i le aso o tamaiti ma e ta'ua o le Aso Sā Pa'epa'e. E fa'amanatu ma fa'aalia ai le tāua ma le aogā o fanau. O tamaiti e ta'itai'a le sauniga, e usuina pese, e taulotoina fuaipu o le Tusi Pa'ia, o tauloto, ma o nisi taimi e fa'atino ai ni tala pupu'u ma pese faitaga.

E manaia tele lenā faiga! E na'o tamaiti e fa'atinoina ma ta'ita'iina le sauniga?

I le tele lava o taimi, ioe. O tamaiti le autū o le sauniga, ae o 'āiga ma tagata uma o le Ekalesia e 'auai i le fa'amanatuina o le aso. Matou te ofuina fo'i ofu papa'e.

Oi, o le māfua'aga lenā ua ta'ua ai o le Aso Sā Pa'epa'e! E i ai ni āu fuafuaga pe ā uma le lotu?

Ioel! E masani ona fai se matou to'onai tele, ma le tele o mea'ai Sāmoa. E fai le oka, o le sapasui, ma panikeke a le matou āiga.

E manaia tele lenā mea! Ou te fia auai. O le ā se ofu e tatau ona 'ou ofuina?

Tau lava o le fai o se ofu manaia, afai e pa'epa'e, e manaia tele. Ae 'aua le popole, o le mea taulia ā o lou sau fiafia!



Fa'afetai mo le vala'aulia! Ou te fiafia e sauni atu iai.



TEXT C: *O lo'u aso muamua i la'u ā'oga fou i Niu Sila*
(My first day at my new school in New Zealand)

This blog post was written by Manu and describes his day.

Glossed vocabulary

māitauina	notice
potuā'oga	classroom
matā'upu	subject

Tālofa lava! O lo'u igoa o Manu ou te sau mai Sāmoa. O le asō o lo'u aso muamua lea i la'u ā'oga fou i Niu Sila. Ua lagona lo'u popole, ae sa iai fo'i ma lo'u fiafia. Ina ua 'ou ulu atu i le ā'oga, sa 'ou māitauina, e tetelē fale nai lo fale i Sāmoa. E toatele tamaiti ā'oga, ma ua lagona le mālūlū o le tau. E 'ese foi toniga e lē tutusa ma Sāmoa.

O le lu'i muamua iā te a'u o le su'eina lea o potuā'oga mo a'u matā'upu. Sa i ai se faiā'oga lelei, sa māitauina ua 'ou leiloa, ona ia fesoasoani mai lea iā te a'u. Sa ou fa'afetaia, ma ou alu loa i la'u matā'upu muamua. Sa faigatā iā te a'u le gagana Igilisi, auā e fai lava si televave. O Sāmoa matou te tautatala i le gagana Sāmoa. E ui ina 'ou iloa tautala Igilisi, ae faigatā ona 'ou malamalama, ona o le vave o le tautatala a tagata. Sa 'ou fa'apea ifo iā te a'u – e lē āfaina e iai lava le taimi e fa'aleleia ai la'u tautala Igilisi.

E ui ina faigatā, ae lagona lava le fiafia ma le mitamita ua i'u le aso. O se amataga fou i se atunu'u fou ma se ā'oga fou, e lē faigofie, ae 'ou te iloa o se taimi lelei lea e fa'aleleia ai lo'u tagata. Ou te misia Sāmoa lo'u āiga, ma a'u uō. Ou te manatua pea le fautuaga a le tamā o lo'u tamā: "Fa'amalosi, e mafai lava ona e faia."

Fa'afetai mo le faitau,
 Manu

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

Text A

Character: <https://stock.adobe.com/491000499>; Activity 1: <https://stock.adobe.com/260002395>;
 Activity 2: <https://stock.adobe.com/215740718>; Design: <https://stock.adobe.com/314154100>

Text B

Message template: <https://stock.adobe.com/208267297>

Text C

Webpage template: <https://stock.adobe.com/1232129728>